



Métropole Orthodoxe Roumaine d'Europe Occidentale et Méridionale-424
Site : www.mitropolia.eu

Doyenné Orthodoxe Roumain de France

Union Diocésaine Orthodoxe : Association culturelle n°3/07320
1, boulevard du Général Leclerc 91470 Limours Tél : 01 64 91 59 24. F : 01 64 91 26 83.
Tél : 01 39 69 73 81 et 06 60 20 41 64 ; courriel : doyenne.france@mitropolia.eu

DIMANCHES ET FETES

n° 424

Dimanche 23 septembre 2012. 17^{ème} après la Pentecôte. 1^{er} après la Croix. Ton 7, rés. 5.

Conception du saint prophète et précurseur du Christ, le Baptiste Jean. Mémoire de saint Lin, premier évêque de Rome.

Tropaire de la Résurrection, t. 7 : Tu as détruit la mort par ta croix, / ouvert au Larron le Paradis ; // changé en joie les pleurs des myrophores/ et ordonné aux apôtres de prêcher : // « Tu es ressuscité, ô Christ Dieu, / donnant au monde ta grande miséricorde ! » //

Troparul Învierii, glas 7: *Stricat-ai cu Crucea Ta moartea, deschis-ai tâlharului raiul; plângerea mironosițelor o ai schimbat și Apostolilor a propovădui ai poruncit că ai înviat, Hristoase Dumnezeu, dăruind lumii mare milă.*

Tropaires et kondakia de l'église. Gloire...

Kondakion de la Résurrection, t. 7 : Désormais la force de la mort est impuissante à retenir les mortels, / car le Christ est descendu, brisant et détruisant les puissances de la mort. // L'Enfer est enchaîné, / les prophètes tous ensemble se réjouissent.// Le Sauveur, disent-ils, est apparu à ceux qui demeurent dans la foi: / venez, fidèles, prendre part à la Résurrection !!!

Condacul Învierii, glasul 7 : *Nu va mai putea încă stăpânia morții cu puterea să țină pe oameni, că Hristos S-a pogorât, sfărâmând și tricând puterile ei. Legat este iadul. Proorocii cu un glas se bucură, zicând celor ce erau prin credință : Sosit-a Mântuitorul ! Ieșiți, credincioșilor, la înviere.*

Et maintenant...

Kondakion de la Mère de Dieu, t. 6 : Protectrice assurée des chrétiens, + Médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas la voix suppliante des pécheurs !!! Mais dans ta bonté+ hâte-toi de nous secourir, / nous qui te crions avec foi:// « Sois prompte dans ton intercession, + et empressée dans ta prière, ô Mère de Dieu, / Secours constant de ceux qui t'honorent ». //

Prokimenon dominical, t. 7 : Le Seigneur donnera la force à son peuple ; / le Seigneur bénira son peuple dans la paix. - Apportez au Seigneur, fils de Dieu, rapportez au Seigneur gloire et honneur !

Epître : 2 Corinthiens 9, 6-11 et pour le Précurseur : Galates 4, 22-31.

Frères, rappelez-vous ceci : celui qui sème peu récoltera peu ; celui qui sème beaucoup récoltera beaucoup. Il faut donc que chacun donne comme il a décidé de le faire, ni à regret ni par obligation ; car Dieu aime celui qui donne avec joie. Et Dieu a le pouvoir de vous accorder en abondance toutes sortes de biens, afin que vous ayez toujours tout ce qui vous est nécessaire et qu'il vous reste encore bien assez pour toutes les œuvres bonnes. Comme l'Écriture le déclare : « Il donne largement aux pauvres ; sa générosité dure pour toujours » (*psaume 112, 9*). Dieu qui fournit de la semence au semeur et du pain pour se nourrir, vous fournira toute la semence dont vous avez besoin et la fera croître, pour que votre générosité produise beaucoup de fruits. Il vous rendra suffisamment riches en tout temps pour que vous puissiez sans cesse vous montrer généreux, de sorte que beaucoup remercieront Dieu pour les dons que vous nous ferez et que nous leur transmettrons.

Alléluia dominical, t.7 : Il est bon de confesser le Seigneur, et de chanter pour ton Nom, Très-Haut ! - Pour annoncer au matin ta miséricorde, et ta vérité durant la nuit !

Évangile : *Luc* 5, 1-11 ; et pour le Précurseur : *Luc* 1, 5-25.

En ce temps-là Jésus se tenait au bord du lac de Génésareth et la foule se pressait autour de lui pour écouter la parole de Dieu. Jésus vit deux barques sur la rive : les pêcheurs en étaient descendus et lavaient leurs filets. Jésus monta dans l'une des barques, qui appartenait à Simon, et pria celui-ci de s'éloigner un peu du bord. Jésus s'assit dans la barque et se mit à enseigner la foule. Quand Jésus eut fini de parler, Il dit à Simon : « Avance la barque à un endroit où l'eau est profonde, puis, toi et tes compagnons, jetez vos filets pour pêcher ». Simon lui répondit : « Maître, nous avons travaillé toute la nuit sans rien prendre. Mais puisque Tu me dis de le faire, je jeterai les filets ».

Simon et ses compagnons jetèrent donc leurs filets et prirent une si grande quantité de poissons que les filets commençaient à se rompre. Ils firent alors signe à leurs compagnons qui étaient dans l'autre barque de venir les aider. Ceux-ci vinrent et ils remplirent les deux barques de tant de poissons qu'elles enfonçaient dans l'eau. Quand Simon Pierre vit cela, il se mit à genoux devant Jésus et il dit : « Eloigne-toi de moi, Seigneur, car je suis un homme pêcheur ! »

Simon, ainsi que tous ceux qui étaient avec lui, étaient en effet saisis de stupeur, à cause de la grande quantité de poissons qu'ils avaient prise. Il en était de même des compagnons de Simon, Jacques et Jean, les fils de Zébédée. Mais Jésus dit à Simon : « N'aie pas peur ; dès maintenant, ce sont des êtres humains que tu prendras. » Ils poussèrent alors leurs barques à terre, laissèrent tout et suivirent Jésus.

În vremea aceea, pe când mulțimea Îi îmbulzea, ca să asculte cuvântul lui Dumnezeu, și El ședea lângă lacul Ghenizaret, Iisus a văzut două corăbii oprite lângă țărm, iar pescarii, coborând din ele, spălau mrejele. Și urcându-Se într-una din corăbii care era a lui Simon, l-a rugat s-o depărteze puțin de la uscat. Și, șezând în corabie, învăța, din ea, mulțimile. Iar când a încetat de a vorbi, i-a zis lui Simon : « Mână la adânc și lăsați în jos mrejele voastre, ca să pescuiți ». Și, răspunzând, Simon a zis : « Învățătorule, toată noaptea ne-am trudit și nimic nu am prins, dar, după cuvântul Tău, voi arunca mrejele ». Și făcând ei aceasta, au prins mulțime mare de pește, că îi se rupeau mrejele. Și au făcut semn celor care erau în cealaltă corabie, să vină să le ajute. Și au venit și au umplut amândouă corăbiile, încât erau gata să se afunde. Iar Simon Petru, văzând aceasta, a căzut la genunchii lui Iisus, zicând : « Ieși de la mine, Doamne, că sînt om păcătos ! » Căci spaima îl cuprinsese pe el și pe toți cei ce erau cu el, pentru pescuitul peștilor pe care îi prinseseră. Tot așa și pe Iacov și pe Ioan, fiii lui Zevedeu, care erau împreună cu Simon. Și a zis Iisus către Simon : « Nu te teme ! De acum înainte vei fi pescar de oameni. » Și trăgând corăbiile la țărm, au lăsat totul și au mers după Iisus.

Catéchèse/homélie : *les apôtres éprouvent la crainte devant la manifestation de la puissance divine.*

« Si la crainte représente dans l'Ancien Testament une valeur imporante, la loi d'amour y a déjà ses racines... Il est important de distinguer la crainte religieuse de la peur que tout homme peut éprouver en face des fléaux de la nature ou des attaques de l'ennemi (*Jérémie* 6, 25 ; 20, 10) »... [Dans la Bible, la crainte est] « équilibrée par la connaissance authentique du Dieu vivant, qui manifeste sa grandeur redoutable à travers les signes dont sa création est pleine. La crainte d'Israël devant la théophanie du Sinäi (*Exode* 20, 18s) a d'abord pour cause la majesté du Dieu unique, tout comme la crainte de Moïse devant le Buisson ardent (*Exode* 3, 6) et celle de Jacob après sa vision nocturne (*Genèse* 28, 17). Cependant, quand elle naît à l'occasion de signes cosmiques qui évoquent la colère divine (orage, tremblement, de terre), il s'y mêle une frayeur d'origine moins pure. Elle appartient au scénario habituel du Jour de Yahvé (*Isaïe* 2, 10 et 19 ; cf *Sagesse* 5, 2). C'est encore la terreur des gardes au sépulcre au matin de Pâques (*Mattieu* 28, 4). Mais La crainte révérentielle se traduit par l'adoration ; elle est le réflexe normal des croyants devant les manifestations divines : celui de Gédéon (*Juges* 6, 22s), d'Isaïe (*Isaïe* 6, 5), ou des spectateurs des miracles accomplis par Jésus (*Marc* 6, 51 ; *Luc* 5, 9-11 ; 7, 16) et par les apôtres (*Actes* 2, 43). La crainte de Dieu comporte donc des modalités diverses, qui concourent, chacune à son rang, à acheminer l'homme vers une foi plus profonde. » (*VTB* p. 219).